

XIAMEN WENHUA
CONGSHU

● 第一辑

《厦门文化丛书》

厦门谚语



黄守忠

许建生

李向群

编著



鹭江出版社

7.7
826

厦门批丛书

李向群

（第一辑）

厦门语

黄守忠 李向群 编著

鹭江出版

〔闽〕新登字 08 号

图书在版编目 (CIP) 数据

厦门谚语/黄守忠等编著. — 2 版. — 厦门: 鹭江出版社
1999. 8

(厦门文化丛书; 第 1 辑)

ISBN 7-80610-310-4

I. 厦… II. 黄… III. 谚语-汇编-福建-厦门市 IV. I2
77.7

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (1999) 第 37568 号

厦门文化丛书(第一辑)

厦 门 谚 语

黄守忠 许建生 李向群 编著

*

鹭江出版社出版、发行

(厦门市湖明路 22 号 邮编:361004)

福建新华印刷厂印刷

(福州市六印路 30 号 邮编:350011)

开本 850×1168 1/32 8 印张 4 插页 185 千字

1996 年 10 月第 1 版第 1 次印刷

1999 年 8 月第 2 版

1999 年 8 月第 2 次印刷

ISBN 7-80610-310-4

G·118 定价:12.60 元

如有发现印装质量问题请寄承印厂调换

《厦门文化丛书》编纂委员会

顾 问：（按姓氏笔画为序）

方友义 方汉生 朱天顺 朱鸣冈 许文辛 陈孔立
陈文藻 陈碧笙 杨国桢 郑炳忠 黄永砥 黄守忠
谢 华 谢澄光 蔡望怀 潘懋元

主 任：

李永裕

副主任：

陈照寰 李熙泰 洪卜仁

秘书长：

李熙泰 黄学惠（副）

委 员：（按姓氏笔画为序）

李永裕 李熙泰 陈 耕 陈照寰 张厚进 洪卜仁
黄吟军 笪林华 彭一万 傅子玖 谭南周

总 序

文化，是维系一个民族的精神纽带，是凝聚一个民族的感情乳胶。

厦门背倚漳泉内陆，面对台湾南洋。以厦门为交会点的这两个扇面里分布着三四千万操闽南语的炎黄子孙。他们的祖先多半是来自中原的南迁移民，承袭了古老的优秀的华夏文化传统。他们甚至还保留着某些在中原早已消失了的的文化因素。由这种共同的血缘、共同的语言、共同的风俗、共同的文化，从而共同的心理素质 and 思想感情所产生的亲和力、凝聚力是坚韧的、无形的，因而也是隔不断、打不烂的。

厦门据台湾海峡之津要，为祖国东南之良港，历来是台胞、侨胞、港澳同胞进出祖国大陆之口岸，是祖国与世界各地进行经济文化交往的门户。它在历史上有过两次开放：一次是鸦片战争后的五口通商，这是被动的；一次是10多年前才开始的经济特区建设，这是主动的。但无论如何，它是中西文化的一个会合点。随着时代前进的步伐，中西文化在这里互相冲击、碰撞、融会，并将其冲击波从这两个扇面里辐射开去。

可以说，厦门文化就是建立在华夏民族传统文化基础上，吸收了外来文化有益的营养，并在一定程度上反映着闽南、台湾、东南亚华人社会的文化状况的，有着自己地区特色的文化。正是这样的文化氛围孕育出一代又一代勤劳勇敢、坚毅朴实、富有开拓

进取精神、乐于接受新鲜事物的厦门人民。而他们又不断丰富、推进着厦门文化，使其作为华夏文化的一支而熠熠生辉。

10多年来，随着祖国的改革开放以及海峡形势的缓和，海外赤子寻根问祖、从文化传统上进行认同者与日俱增。当前对这独具特色的文化给予加倍的关注，广收博采，进行一番去粗取精、去伪存真、由此及彼、由表及里的分析、鉴别、探讨、研究，使其上升到某些规律性的认识，从而指导我们的实践，无疑是社会主义文明建设的需要，是提高民族凝聚力、自豪感的需要，是教育海内外青年一代爱乡、爱国、热爱民族文化传统的需要。

希望这套丛书的出版对发展地区文化、民族文化，提高民族凝聚力、自豪感能起到促进的作用，同时为厦门文化的研究，开辟更为宽广的前景。

《厦门文化丛书》编委会

1992年12月1日

序

这本《厦门谚语》辑录的是厦门方言中较为定型的词组或语句。它具有如下显著的特点：一是内容比较丰富。本书共收入谚语2 000多条，上自天文地理，下至饮食起居，举凡市井里巷、民情风俗，亟尽搜罗，个别陋俗而无害的条目，也兼收并蓄。二是形式通俗易懂。厦门谚语通俗、简练、顺口而且形象，编撰者对其中较为难懂的厦门方言的读音、用字或词组、语句的含义作了必要、简明的注释。这本书可为方言区普通话教学提供参照，为读者了解厦门谚语提供方便，为研究工作者提供资料。

早在清康熙五十二年（公元1713年）编写的《同安县志·纬候·附占验》（按：当时厦门隶同安县辖）就已载有“气候占验谚”，如“春看山头，冬看海口”，“北闪无一滴，南闪抱团（子）走舡（不）离”，“好中秋，好晚稻”等，就是气象、生产谚语。1928年，厦门民俗学家谢云声在《民俗》周刊上发表《辑歌杂记·闽歌甲集附录之一》，也载有“闽南占验气候的歌谣”几十条，如“春南夏北，无水通（可）磨墨”，“涂（蚯）蚓吼支支，明日好曝米”，“三日霜，三日大日公（太阳光）”等。1930年谢云声、陈佩真、苏警予编辑《厦门指南》时，也辑录了谚语条目。先贤李禧撰写的厦门《礼制》中也辑录了不少谚语。

《厦门谚语》的编撰者，在汇集、总结前人材料的基础上，进行了大量的调查、搜集和整理工作，因此这本书可说是融注了前人和编者共同调查研究的成果。相信本书的问世，对展示厦门

方言的文化风貌，对厦门市的文化建设会有所贡献。喜读之余，是为序。

何耿鏞

1994年3月

于厦门大学汉语言文学研究所

凡 例

一、为了传承和发扬厦门谚语的精华，繁荣特区文化，促进精神文明建设，我们选编了这本《厦门谚语》。

二、本书所收 2 732 个条目，系从搜集到的 4 000 多个条目中挑选出来的。挑选的标准是条目含义明确，思想性较强，有一定的教育意义。

三、本谚语条目按汉语拼音字母次序排列。条目中的第一音节（即第一个汉字的注音）相同的，以声调为序，如 bā、bá、bǎ、bà。音节和声调都相同的，按汉字笔画多少排列。音节、声调和汉字笔画都相同的，按第二个汉字的笔画的多少排列。余类推。条目的第一个汉字是《新华字典》查不到的方言用字，则按该字的方言音节，附在相应的条目部类后面。如“厝某相敬如宾”这一条目的第一字“厝”，厦门方言指丈夫，读为“āng”，而《新华字典》不收此字，则将以“厝”起头的条目排列在“a”部类条目的后面。

四、本谚语条目内部的编排体例是：先列条目，次作释义，再次对条目中的方言词语和典故等作必要的注解。方言词语较多、不易理解的条目，则先译成普通话做再加释义。

五、谚语含义相同或基本相同，由于来源不同、所用词语有所差异的，以常见的较有代表性的一条为主条，其余的则以“又作”为标志，附在主条的释义或注解之后，不再释义，只对个别词语略加注解。

六、一条谚语有两种含义的，则将常见义列在前面，另一义以“或谓”为标志，附在其后。

七、为求行文简洁并节省篇幅，释义时采用了历来一般词书所使用的专门术语，如言、谓、犹等。“言”相当于现代汉语“说”、“指”、“说的是”、“指的是”的意思，“谓”相当于“是指”、“是说”的意思，“犹”相当于“就是”、“如同说”、“等于说”的意思。

八、谚语含感情色彩的，释义时以“赞”（赞扬）、“勉”（勉励）、“劝”（规劝）、“戒”（警戒）、“诫”（告诫）、“讥”（讽刺）、“候谚”（农谚、气象谚）名之，揭示其褒贬的感情色彩或替代含义等。

目 录

凡 例	(1)
绪 论	(1)
谚语正文	(13)
音序表和条目	(191)
后 记	(243)

绪 论

厦门谚语是厦门文化的重要组成部分，在祖国语言文化的百花园中占有重要的一席之地。一方面，它们在成长的过程中具有中华民族文化的共性；另一方面，又独具风姿，个性鲜明。现概括论述如下：

一、谚语的概念与厦门谚语的特点

谚语是人民群众在社会实践中口头创作的一种很有特点的体裁，它们形式短小而哲理深邃，具有民间文学的集体性、口头性、变异性以及传承性等基本特征。作为熟语，它们在使用中一般又具有不能任意改变其词组或句型结构的特点。对于谚语的定义和作用，古人早有论述，如“谚，俗语也”（《礼记》）；“谚，传言也”（《说文解字》）。在我国先秦的《易经》、《诗经》，后魏的《齐民要术》，宋代的《农书》，元代的《农政全书》，明代的《古今谚》，清代的《古谣谚》等书里，都收录了我国古代的许多谚语。随着时代的变迁和社会的演进，以及人们思想认识的提高和社会经验的积累，谚语在今天有了新的发展，人们对谚语的认识也更准确和完整。语言学家郭绍虞在《谚语的研究》中指出：“谚是人的实际经验之结果，而用美的言辞以表现者，于日常谈话可以公然使用，而规定人的行为之言语。”这个定义已较准确地概括出谚语的主要特点。可以认为，谚语是人民群众在长期的生产和社会活动中，用凝练和相对固定的语句总结生产斗争和社会生活经验的语言艺术，它具有广泛的群众性和口语性，向人们传授生产知

识和人生经验,同时又在培养人们的道德修养方面起着重要作用。

厦门谚语作为祖国语言文化宝库中的一部分,有与其他地方谚语相同的共性,在发展过程中,也构成了自身鲜明的特点,主要体现在以下四个方面:

1. 具有浓郁的人文地理特性。

厦门位于福建省东南隅,三面临海,岛上四季如春的亚热带气候和秀丽的山光水色,使该地呈现出不同于内陆的自然风貌。更重要的是,厦门地处闽南金三角地带,与台湾隔水相望,是历史上有名的侨乡和商港,民族英雄郑成功等杰出人物在这里创造了许多光辉业绩。厦门境内不仅名胜古迹甚多,而且涌现出了许多涉及当地社会景观和风土特征的民间故事;厦门谚语根植于这种特定的社会环境里,就必然要在它孕育发展的过程中执著地表现出这些不同于内陆的人文地理特性和风采。例如:描绘厦门特殊自然景观和名胜古迹的谚语,有“大风吹倒梧桐树,自有闲人讲短长”,“东闪无半滴,西闪走煞离”;介绍当地地名来源的,有“火烧街烧火喝火烧”;表现当地民情风俗的,有“番薯看做芋”,“二升米圆困煞得天光”,“穿扎飘撇”,“食果子拜树头”;表现厦门与台湾特殊的地缘、血缘关系的,有“拔输缴谤台湾反”,“唐山过台湾,顺风一流到”;赞叹当地物产富庶的,有“红瓜(黄花鱼)、加力(鲷)、鳆”,都是厦门的名鱼,“正葱、二韭,三钱买一普(堆)”,又好又便宜。

这些言语朴实而又富有音乐美感的人文地理谚语,具有一定的美学意义和民俗学上的价值。它们犹如一幅幅充满风土韵味的风俗画,又似一篇篇隽永感人的小故事,不断激发着人们对厦门这块土地的美好情感与惜爱。即使是那些成了陈迹的描绘过去自然景观和历史的谚语,也可以流传下来,使人们通过今昔对比,看到当代人民群众在党的领导下,改造自然和社会所取得的伟绩。

2. 具有认识自然和指导当地农渔生产的经验性。

与我国许多地方的谚语一样，厦门谚语蕴涵着许多善于观察自然气象以及农渔生产的实践经验。

气候的寒暖、天气的阴晴与农事关系极为密切。长期以来，厦门人民用气象和物候测天，积累了丰富的经验。如根据虹、云、雾等的变化测定气象的谚语有“西虹晴，东虹雨，早虹雨，晚虹晴”，“虹罩山，要苦旱”，“云行东，想雨日日空”，“云行南，雨落水成潭”，“春雾雨，夏雾晴，秋雾风，冬雾霜”等；有关六月雨、西北雨以及雷阵雨的谚语有“六月十二彭祖忌，无风台也有雨意”，“六月初一，一雷压九台”等；观察星星月亮的变化，以及根据动物活动变化预测天气的谚语有“六月厝顶雪，半天鷓鴣死”，“鸡曝翼，要好天”等；有的根据器物的反常现象预测天气的雨或晴，如“盐出水，铁出汗”是下雨的预兆；还有根据星月变化和时令推测海潮涨落情形和海上台风与气候的，如“六月十九，无风水也吼”，“六月棉被拣人盖”等。

从很早起，厦门人民在实践中就知道，掌握农时和气候变化的规律，是农业生产获得丰收的条件。因此，他们学会测定冬至、夏至的日期和一年二十四节气，用谚语说明按季节安排农事的重要性，以及说明各类作物最佳的种植和收割的时令。如“播大暑，有米煮；播立秋，谷无收”，“惊蛰田，春分豆，霜降菜，立冬麦”、“春田播到谷雨兜，晚田播到大暑后”，“番薯早种早生，豆仔早种早青”，“清明前种蚕豆，清明后种土豆”等等。另外，有关渔业生产和家禽饲养方面的经验在厦门谚语中也有所反映，限于篇幅，就不一一赘述了。

总之，厦门谚语从生产实践中产生，经过人民群众长期的研究和验证，大部分反映了自然和生产的规律，具有指导当地农渔畜业生产的实际意义。

3. 深刻反映社会矛盾。

在旧社会，贪官污吏与地方势力互相勾结、鱼肉百姓，给人民带来深重灾难。谚语对此予以深刻揭露。如“衙门八字开，无钱莫进来”，“官有两口，嘴红红，要食人”，“心肝较硬铁”，“有钱办生，无钱办死”，“官官相为，彼此袒护”，“面红，心肝黑”等等，这些谚语一针见血地揭露了旧社会政府压榨人民的本质。与此同时，厦门人民还通过谚语真实再现了劳动者的凄惨生活。如“早起讨无下昏顿（晚饭）”，“病无药，死无草席”，“卖瓷的食缺，织席的困椅”，“裁缝师傅穿破衫，做木匠的无眠床”。劳动妇女在受压迫者中最为不幸，“生做万人妻，死做无夫鬼”成为沦落火坑的妓女们的悲惨写照。妇女们渴望得到做人的权利，她们宁愿“嫁人挑葱卖菜，不嫁双人一婿”，旧社会对劳动妇女压迫之重，由此可窥一斑。有压迫就有反抗，不少谚语直接刻画出劳动人民的反抗。“好心倒在饿，歹的戴纱帽”，“做恶做毒，骑马铎铎；好心好行，无衫通穿”，“好人掠来缚，佢人放伊走”，对这种不合理的社会现象，人们通过谚语表达出他们抗争的决心：“交官穷，交鬼死，交县差食了米”，“穷人无富亲”，“人穷志不短”；他们咒骂统治者“一世做歹官，三代绝”，“歹心会被雷撞”，表现出了大无畏的斗争精神。

今天，厦门人民在党的领导下进入了建设社会主义特区的新时期。但是，这些充满斗争性的谚语仍可作为厦门历史的一面镜子，提醒人们不要忘记过去的苦难，从而更加激发人们对今天新生活的热爱。

4. 是引导人们树立正确的人生观、培养良好品德的生活教科书。

在社会生活中，存在着许多美与丑、是与非、善与恶的行为与现象。厦门人民在创造谚语的过程中，非常重视对为人道理与

处世经验进行深刻总结，通过浅显易懂的说理，使人们明辨是非，受到思想的启迪。例如旧社会存在着吸鸦片和嫖赌等恶习，人们用谚语“乌烟食惯脚曲曲，亲像老猴喷洞箫”，对吸毒者进行无情的嘲讽。又如用“拔缴三分钱，开查某（女人）无彩钱（白花钱）”，对嫖赌的危害性进行剖析，劝诫人们不要染上这些不良习气。厦门人民还善于通过谚语提倡勤俭节约的生活方式，如“俭穿得新，俭食得剩”；还教育人们要节欲养身，如“俭色较好俭粟”等。劳动人民在长期的个体劳动中还体会到依靠集体力量与团结和睦的重要性。如“一人主张，不如两人思量”，“三脚桌，竖桡在”，“倚厝（居住）着（要）好厝边（邻居），作田着好田边”等。在引导人们如何加强道德修养方面，也有许多哲理深邃的警句，如“举灯不知脚下暗”，提醒人们要看到自身的缺点，勇于改正错误；“铁杵磨绣针，功到自然成”，“三日无惰陌上树”，“戏棚脚，竖久是人的”，说明一个人要成就事业，就要有百折不挠的毅力和勇气。还有，引导人们在实践中要按客观规律办事，要善于抓住事物的主要矛盾，如“牵牛要擒牛头，不可擒牛尾”。另外，用“会食酒，不要多菜”强调工作方法的重要性；用“食甜，记着咸”启迪人们在顺境时不要忘了逆境时，要奋发向上；用“平平路跋死人”言做任何事都要谨慎，切勿粗心大意；用“打拼才会赢”说明努力奋斗的重要性；用“食果子，拜树头”阐明人要有知恩图报的美德，切不可忘恩负义。此外，还用“食人一斤，也要还人四两”阐明人际交往要礼尚往来的道理。总之，大量富含哲理、形象生动的谚语在厦门人民口头流传中，如繁星点点，数之不尽，它们包含着可贵的思想品德和丰富的处世经验，是人民智慧的结晶，在教育人们如何处事待人和培养美好品德方面，有着潜移默化的影响。

不可否认，厦门谚语作为上层建筑的一种社会意识形态，产

生于不同的年代，自然也受到其经济基础和政治条件的制约和影响，出现了某些局限性。这些局限性反映在一些谚语中有浓厚的宿命论，如“千斤力不值四两命”；有的流露出轻视妇女的封建伦理观念，如“查某人，放尿煞过溪”；有的宣传金钱至上论，如“世间钱做人”，“有钱会使鬼”等。显然，这些糟粕成分是由于历史局限的影响。随着当今社会的巨大变革，以及人民思想观念的更新与进步，那些落后的，与新思想、新时代不相适应的谚语，正受到淘汰和改造。我们高兴地看到：厦门谚语作为厦门人民宝贵的民间文化财富和精神食粮，表现出进步的思想、生活的哲理以及丰富的生产知识，在当代社会主义四化建设中正在发挥着越来越明显的作用。

二、厦门谚语的形成与发展

厦门谚语的产生可以追溯到遥远的古代。早在宋代厦门设置行政建制时，人们就在岛上从事着各种艰苦卓绝的创业性劳动。他们为了谋求生存与发展，采用口耳相传的办法，把自己在生产劳动中获得的知识传播给社会，流传给后代，于是厦门谚语就这样产生了。随着生产力的发展和生产关系的改变，社会逐渐复杂化并产生了矛盾，于是传授反映生产知识和待人处世经验的谚语也逐渐丰富起来。总的看来，厦门谚语的形成主要来源于以下几个方面：

1. 从厦门当地的社会生活和生产斗争经验中提炼出来，经过厦门人民群众长期的实践总结、口传加工逐渐形成。如前所述，这类反映当地社会生活与总结当地农渔畜业生产知识的谚语在厦门谚语中占相当大的比例。另外，一些反映当地历史沿革和历史事件的谚语也源自民间。如据史志考证，最早从内陆迁来厦门岛居住的家族，是唐代的薛令之和陈邕。薛家住在厦门第一峰洪济山北，称“薛岭”，陈家住在洪济山南，叫“陈寮”，于是这段史实